



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
2 February 2005

Russian  
Original: Spanish

---

### Второй комитет

#### Краткий отчет о 24-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 3 ноября 2004 года, в 14 ч. 30 м.

*Председатель:* г-н Бернардини..... (Италия)

### Содержание

Пункт 83 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики

a) Международная торговля и развитие

d) Сырьевые товары

Продолжение и завершение общей дискуссии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 14 ч. 45 м.*

**Пункт 83 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики** (A/59/80–E/2004/61, A/59/80/Corr.1–E/2004/61/Corr.1, A/59/115 и A/59/115–E/2004/96)

- a) Международная торговля и развитие** (A/59/15 (Части I–V), A/59/305 и A/59/369)
- d) Сырьевые товары** (A/59/304)

**Продолжение и завершение общей дискуссии**

1. **Г-жа Лаохапхан** (Таиланд) присоединяется к заявлениям, сделанным Катаром от имени Группы 77 и Китая, Австралией от имени Кернской группы и Индонезией от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

2. Таиланд признает значимость международной торговли как движущей силы устойчивого экономического роста и развития. Создание открытой, универсальной и опирающейся на нормы права системы многосторонней торговли – это один из главных способов обеспечения экономического развития, содействия интеграции развивающихся стран в мировое хозяйство и искоренения бедности в мире. Поэтому оратор с удовлетворением воспринимает июльский пакет, принятый Генеральным советом ВТО 1 августа 2004 года в Женеве, и отдает должное гибкости, проявленной многими развитыми странами, что в высшей степени содействует формированию условий для более конструктивной работы. Поэтому он призывает как развитые, так и развивающиеся государства подтвердить и выполнить обещания, зафиксированные в пакете, которые закладывают фундамент для будущих переговоров. Для успешного завершения в предусмотренные сроки раунда переговоров, начатого в Дохе, по-прежнему требуется немалая гибкость, добрая воля и готовность к компромиссам, кроме того, при подготовке переговоров и в их процессе необходимо будет проводить кардинальные изменения.

3. Необходимо определить примерный ход переговоров по вопросам сельского хозяйства, цель которых – обеспечить больший доступ на рынки, постепенно прекратить практику внутренних субсидий и ослабить влияние всех тех факторов, которые препятствуют нормальной торговле. Следует надеяться на то, что удастся разработать правовые нормы, которые будут предусматривать принятие антидемпинговых мер и других, вероятно, несправедливых способов ведения торговли, равно как и ликвидацию двойного налогообложения отечественных и зарубежных предприятий, а также пересмотр законодательства об интеллектуальной собственности в целях ликвидации разрыва в уровне знаний, который существует между развитыми и развивающимися странами. Эти последние не должны быть вынуждены принимать на себя обязательства, которые существенно ограничивают их возможности проводить активную политику в области развития.

4. Таиланд с удовлетворением воспринимает итоги одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XI), и в том числе консенсус, которого удалось достичь по таким темам, как правовое пространство или гибкость политики, информационно-коммуникационные технологии на службе развития и выполнение принятой в Дохе Программы развития. Исходя из этого, Таиланд вновь отмечает ту важную роль, которую ЮНКТАД играет в системе Организации Объединенных Наций в деле координации комплексных подходов к проблемам торговли и развития. В частности, Таиланд полностью поддерживает функцию ЮНКТАД как организации, дающей государствам возможность добиться большей согласованности их политики с важнейшими вопросами мирового значения. Важно оказывать содействие контактам между ЮНКТАД и ВТО по вопросам, связанным с потребностями развития развивающихся государств, имея целью их перерастание в институциональные связи между этими организациями.

5. Меры по либерализации торговли, проводимые на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях, взаимно дополняют и усиливают друг друга. Двусторонние, региональные и субрегиональные соглашения о свободной торговле, если они соответствующим

образом разрабатываются и реализуются, могут внести свой вклад в укрепление системы многосторонней торговли и обеспечить ее выгодность для всех.

6. **Г-жа Мтшали** (Южная Африка) поддерживает заявление, сделанное Катаром от имени Группы 77 и Китая. Июльский пакет закладывает основы для перехода к более предметным переговорам по вопросам сельского хозяйства, доступа на несельскохозяйственные рынки, услуг, содействия торговле и развитию.

7. Сегодняшний экономический подъем, предопределенный в значительной мере ростом спроса в Соединенных Штатах Америки и в Южной и Восточной Азии, носит неравномерный характер и не стимулирует в сколько-нибудь существенной степени экспорт сырьевых товаров из Африки, и поэтому он выгоден лишь нефтяному сектору и отраслям, производящим сырьевые материалы для промышленности. Развитие мировой экономики по-прежнему зависит от торговли и бюджетного дефицита Соединенных Штатах Америки, и это вызывает озабоченность в связи с неравномерным распределением спроса среди промышленно развитых стран и сохранением возможностей нового давления на доллар, что может стать причиной усиления финансовой нестабильности и колебаний валютного курса. Несмотря на развитие торговли Юг–Юг, ее масштабы, сфера охвата и эффективность остаются ограниченными для ряда регионов, и особенно для Африки, которая остается на периферии этого процесса вследствие, прежде всего, неразвитости структуры ее экономики и ее зависимости от сырьевых товаров. Кроме того, рост цен на нефть негативно отражается на производительности и конкурентоспособности многих стран – импортеров нефти и сокращает ВВП бедных стран с наибольшим уровнем внешнего долга, прежде всего стран Африки к югу от Сахары.

8. Африка прилагает настойчивые усилия к развитию своего сельского хозяйства, что нашло отражение в принятии масштабной Программы сельскохозяйственного развития Африки и в решении выделять по 10 процентов бюджета стран континента на сельскохозяйственное развитие. Переговоры по проблемам сельского хозяйства должны в скором времени привести к ликвидации экспортных субсидий и сокращению деформирующих рынок мер внутренней поддержки, чтобы создать условия, благоприятствующие развитию, при которых учитывались бы значимые для развивающихся стран товары, предусматривались особые защитные меры, а развивающимся странам обеспечивалась гибкость, необходимая для того, чтобы решать проблемы развития сельских районов и обеспечивать продовольственную безопасность.

9. Соответственно, переговоры должны укрепить основу инициатив, направленных на развитие и диверсификацию экспорта развивающихся стран, а также наметить план по ликвидации зависимости этих стран от сырьевых товаров. Следовало бы проследить за тем, чтобы развитые страны не использовали в протекционистских целях вполне оправданную обеспокоенность развивающихся стран тем, что ликвидируются преференциальные скидки и отменяется система квот на текстильную продукцию, а наоборот, помогали бы этим странам адаптироваться к новой конкурентной среде.

10. Необходимо принимать дополнительные и срочные меры к решению вопросов, вытекающих из мандата ВТО. Следует обеспечить согласованность между национальными стратегиями развития и экономическими процессами в мире и предоставить развивающимся странам политическое пространство, или пространство для маневра, необходимое им для того, чтобы проводить нацеленную на развитие политику в условиях все более глобализированного и взаимозависимого мирового хозяйства. ЮНКТАД по-прежнему остается для развивающихся стран основным центром сотрудничества, и необходимо наращивать ее ресурсы, чтобы она могла продолжать вносить вклад в работу форумов, которые занимаются рассмотрением вопросов экономического развития.

11. **Г-н Дембеле** (Мали) присоединяется к заявлению, сделанному Катаром от имени Группы 77 и Китая, и отмечает, что глобализация мировой экономики и либерализация мировой торговли, как никогда прежде, усилили экономическое и социальное неравенство стран. Развивающиеся страны, и прежде всего наименее развитые из них, по-прежнему остаются на

периферии международной торговли и наиболее подвержены воздействию внешних потрясений. Так, например, обстоят дела с Мали – государством, которое является основным производителем хлопка в Африке и которое, несмотря на имеющиеся бесспорные сравнительные преимущества, не может в полной мере ими воспользоваться из-за сельскохозяйственных субсидий, предоставляемых развитыми странами своим производителям.

12. Как признала ВТО, политика субсидий нарушает нормы международного права, и Мали совместно с Бенином, Буркина-Фасо и Чадом разрабатывает отраслевую инициативу по хлопку, цель которой – способствовать становлению многосторонней системы, основанной на принципах открытости, равенства, предсказуемости, законности и недопущения дискриминации. Мали приветствует принятие предложенного президентом Шираком плана действий по стимулированию африканских производителей хлопка и считает также, что рамочное соглашение по сельскохозяйственным продуктам, достигнутое Генеральным советом ВТО, является хорошим отправным пунктом для возобновления переговоров в рамках Дохинского процесса, направленных на создание более открытого и сбалансированного мирового рынка, отвечающего в равной мере интересам как богатых, так и бедных.

13. **Г-н Ранхель** (Боливарианская Республика Венесуэла) присоединяется к заявлению, сделанному Катаром от имени Группы 77 и Китая, и отмечает, что пространство для маневра и преимущества, без которых невозможно решать проблемы развития развивающихся государств, имеют тенденцию сужаться, поскольку от этих стран все чаще требуют открытия их рынков, тогда как развитые страны по-прежнему используют протекционистские меры, которые затрудняют проникновение на их рынок экспортных товаров из развивающихся стран. Одновременно условия, диктуемые финансовыми потоками иностранных инвестиций, не затрудняют самостоятельное развитие стран – получателей инвестиций. Поэтому соглашения, достигнутые в Дохе и Монтеррее, должны обеспечить создание мировой системы торговли, которая не ставила бы развивающиеся страны в неравноправное положение и не препятствовала бы свободному выбору ими курса экономического развития, а также не допускала бы исключений и навязывания условий проведения финансовой политики, затрудняющих и тормозящих развитие. Прозрачность управления международными финансовыми, валютными и торговыми системами крайне важна для искоренения бедности и открытия новых перспектив для развивающихся стран.

14. Международная политика Венесуэлы направлена на реализацию новой дипломатической концепции в торговой, экономической и финансовой сферах и на проведение в жизнь политики региональных блоков, которые защищают суверенитет перед лицом гегемонистских устремлений. Венесуэла стремится также к демократизации международной системы и к созданию нового мирового экономического порядка, основанного на принципах представительной демократии, равенства, сотрудничества, справедливости, невмешательства, солидарности, развития на местах и совместной ответственности, порядка, центральным элементом которого является человек и создание для него достойных условий жизни. Внутри страны Венесуэла принимает меры к тому, чтобы обеспечить комплексное развитие населения, что является фундаментом экономического прогресса страны, и в этих целях планирует укрепить социальную демократию в сфере образования, здравоохранения, жилья и культуры в рамках четкой стратегии искоренения нищеты.

15. Чтобы добиться устойчивого человеческого развития, необходимо, чтобы существовала благоприятная для этого международная среда. На промышленно развитые страны ложится важнейшая ответственность за проведение финансовой и макроэкономической политики, которая обеспечивала бы условия для всеобщего экономического развития. Учитывая важную роль, которую играет ЮНКТАД в подготовке развивающихся стран к эффективному участию в многосторонних переговорах, необходимо обеспечить эту организацию необходимыми кадровыми и финансовыми ресурсами.

16. **Г-н Жени** (Индонезия), выступая от имени стран – членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), обращается к докладу Генерального секретаря о международной

торговле и развитию (A/59/305) и указывает на необходимость повышать степень согласованности между стратегиями развития и процессами, происходящими в мире, а также совершенствовать политику в сфере международной торговли и международной валютно-финансовой системы, которые оказывают существенное влияние на перспективы развития развивающихся стран. Для того чтобы решить задачу создания системы многосторонней торговли, основанной на принципах открытости, равенства, законности, предсказуемости и недопущения дискриминации, необходимо, чтобы в процессе торговых переговоров господствовал позитивный дух сотрудничества и политической воли, и ради этого все государства должны пытаться создать благоприятную обстановку и более здоровую и справедливую систему международной торговли, которая стимулировала бы развивающиеся страны, и прежде всего беднейшие из них. Поэтому АСЕАН считает необходимым улучшать условия доступа на рынок для экспортной продукции развивающихся стран, сокращать деформирующие рынок дотации и препятствия для сбыта сельскохозяйственной продукции, а также учитывать насущную необходимость особого и дифференцированного подхода к развивающимся странам.

17. АСЕАН с удовлетворением восприняла принятие ЮНКТАД на ее одиннадцатой сессии декларации, озаглавленной Дух Сан-Паулу и Сан-Паульского консенсуса, которые помогли вновь вывести на первый план те аспекты международной торговой политики, которые связаны с проблемами развития, а также еще раз подтвердить, что торговля – это не самоцель, а средство обеспечения экономического роста и развития. Следует также надеяться на то, что конкретные вопросы будут обсуждаться подробно и тщательно, на базе рамочного соглашения, которое было принято Генеральным советом Всемирной торговой организации на его заседании в Женеве 1 августа 2004 года, и что на этой основе будет создана ориентированная на цели развития система многосторонней торговли.

18. Конкурентоспособность стран – членов АСЕАН зависит от их эффективного включения в глобальное хозяйство, в том числе и путем договоров по региональной интеграции, которые отвечают целям обеспечения справедливого и открытого процесса глобализации и учитывают при этом необходимость разработки региональных стратегий развития, соответствующих тем разным уровням развития, на которых находятся страны – члены АСЕАН. Экономическое сообщество АСЕАН представляет собой один из таких механизмов экономической интеграции и, наряду с Зонай свободной торговли АСЕАН, является одним из тех трех столпов, на которых будет стоять будущее Содружество АСЕАН, которое намечается создать к 2020 году. Показатели экономического развития региона обнадеживают: зафиксированный в 2003 году прирост прямых иностранных инвестиций поставил АСЕАН на одно из первых мест по этому показателю среди всех регионов, и ожидается, что в 2004 году этот рост будет еще больше. Стремясь достичь Целей в области развития на пороге тысячелетия и выполнить другие международные обязательства, АСЕАН считает, что международная торговая и экономическая система и усилия самой этой организации по развитию торговли в регионе и привлечению сюда инвестиций должны стать взаимно дополняющими и взаимовыгодными процессами.

19. **Г-н Киттихун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика), выступая от имени Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, присоединяется к заявлению, сделанному Катаром от имени Группы 77 и Китая, и указывает, что, несмотря на оживление мировой торговли, объемы которой в 2004 году, по оценкам, достигли 7 процентов, продолжает сохраняться большой разрыв между различными странами в части торговой активности. В частности, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, по-прежнему и все в большей степени оказываются вытесненными на периферию международной торговли из-за высокой стоимости перевозок, к которым им приходится прибегать из-за отсутствия выхода к морю, из-за их удаленности от мировых рынков и из-за сложностей, с которыми сопряжено для них пересечение границ. Минимальное увеличение расходов на перевозки отражается на экономике этих стран и легко может свести на нет незначительную прибыль, которую они получают от своего экспорта; к этому следует добавить ограниченность их экономической базы и экспортных товаров, что в значительной мере объясняется их сильной зависимостью от ограниченного

перечня сельскохозяйственных продуктов и продукции горнодобывающей промышленности, а также тем, что объемы экспорта промышленных товаров минимальны или такой экспорт отсутствует вообще. Международному сообществу следовало бы принять меры к тому, чтобы расширить доступ развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, к финансированию торговли, защитить их от негативных последствий либерализации торговли и нестабильности цен на сырьевые товары, а также снизить стоимость транспортировки.

20. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, многие из которых являются экспортёрами тканей и одежды, равно как и другие бедные страны, с глубокой озабоченностью ожидают ликвидации в 2005 году системы национальных квот, регулирующих импорт текстильной продукции промышленно развитыми странами, поскольку это затронет интересы миллионов людей и ухудшит положение этих стран, конкурентоспособность которых и так уже подорвана удорожанием торговых сделок из-за удаленности этих стран, необходимости пересекать больше границ и нехватки транзитных транспортных систем. Поэтому оратор обращается к странам-донорам с просьбой принять меры к тому, чтобы нивелировать негативные последствия, которые проявятся после ликвидации в январе 2005 года таких квот, и с удовлетворением отзывается о первых мерах в этом направлении, возможность принятия которых в настоящее время изучает Европейский союз.

21. Следует дать высокую оценку июльскому рамочному соглашению – решению, принятому Генеральным советом ВТО 1 августа 2004 года, которое позволило придать новый импульс начатым в Дохе переговорам по проблемам развития и существенно повысить шансы на успешное завершение раунда торговых переговоров. Что касается доступа на рынок для сельскохозяйственных и несельскохозяйственных товаров, в ходе этих переговоров особое внимание следует уделить товарам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также подчеркнутой в Сан-Паульском консенсусе необходимости активизировать принятую в Дохе Программу работы в интересах малых стран.

22. Следует принять меры к тому, чтобы развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, которые пока не являются членами ВТО, как можно скорее вступили в эту организацию. Для этого необходимо содействие со стороны международного сообщества, которое должно учитывать уровень развития этих стран и конкретные проблемы и потребности каждой из них, проистекающие от невыгодности их географического положения. Необходимо создать эффективную систему содействия торговле для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, внешняя торговля которых зависит от политики в сфере транзитных перевозок и способов развития торговли, которых придерживаются соседние страны, а также содействовать активному подключению развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, к переговорам по этим проблемам в рамках ВТО. Для этого международные организации, и в частности ВТО, Всемирный банк, ЮНКТАД, Всемирный таможенный союз и региональные комиссии, должны оказывать всем таким странам скоординированное техническое содействие.

23. В Декларации тысячелетия главы государств и правительств заявили о своей приверженности "формированию открытой, справедливой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы". Достижение этой цели – единственный способ заставить торговую и финансовую систему содействовать решению проблем сокращения нищеты и развития, и для этого необходима максимальная согласованность политики в сфере валютной и торговой систем, чтобы сделать взаимодействие между ними отвечающим интересам развития, о чем говорилось в подготовленном ЮНКТАД "*Докладе о торговле и развитии, 2004 год*". В 2005 году будет изучаться ход работы по достижению Целей в области развития на пороге тысячелетия, и по мере приближения этого момента международное сообщество должно приложить максимум усилий к тому, чтобы решить поставленную задачу – превратить торговлю в двигатель экономического роста и развития. И наконец, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, выражают благодарность ЮНКТАД за содействие, оказанное им в работе по наращиванию потенциала, имея в виду реализацию в полном объеме Алматинской программы действий, в которой они также обращались к ВТО с призывом обратить внимание на их особые проблемы и потребности.

24. **Г-жа Халл** (Соединенные Штаты Америки) считает, что сегодня существуют экономические и стратегические возможности для того, чтобы ускорить развитие экономики и обеспечить лучшие условия жизни для как можно большего числа людей в мире, используя для этого экономический рост и общее сокращение числа барьеров, препятствующих торговле. Либерализация торговли необходима для того, чтобы обеспечить процветание во всем мире, и она зарекомендовала себя как одно из наиболее эффективных средств повышения уровня жизни всех и каждого.

25. С другой стороны, невозможно либерализовать торговлю, не проведя многосторонних торговых переговоров, и это было вновь подтверждено в июле 2004 года, когда Генеральный совет ВТО, собравшись в Женеве, взял на себя обязательства добиться значительных результатов во время раунда переговоров в Дохе, в частности по проблемам сельского хозяйства. В рамочном соглашении, согласованном в июле, предусматривается полностью ликвидировать дотации на экспорт сельскохозяйственной продукции, ввести более строгий режим предоставления экспортных кредитов и принять на общемировом уровне обязательство гармонизировать программы предоставления дотаций сельскому хозяйству, которые препятствуют нормальному развитию мировой торговли и улучшению условий доступа на рынок для всех товаров. Что касается промышленной продукции, которая составляет почти 60 процентов объема мировой торговли, то было решено улучшить условия доступа на рынок, снизить таможенные пошлины, применив формулу, позволяющую ликвидировать, прежде всего, наиболее высокие таможенные пошлины, и вновь вернуться к рассмотрению вопроса о нетарифных барьерах. Что касается услуг, было решено активизировать переговоры, чтобы открыть рынки в секторе услуг, который в настоящее время занимает в большинстве стран более половины рынка, так что услуги наряду с сельским хозяйством и обрабатывающей промышленностью превратились в одну из основных сфер доступа к рынкам. После разочаровывающих итогов Канкуна было необходимо обеспечить, чтобы начатый в Дохе раунд переговоров стал успешным.

26. Всемирная торговая организация – это наиболее подходящий орган для ведения торговых переговоров. Другие попытки внести изменения в принятую в Дохе Программу развития или повлиять на результаты начатого в Дохе раунда переговоров не только не будут способствовать успеху этого процесса, но дадут прямо противоположный результат. Поэтому необходимо продолжить и успешно завершить ведущиеся ныне многосторонние торговые переговоры, которые могут дать результаты огромной значимости для всего мира.

27. **Г-н Фортен**, выступая от имени Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), присоединяется к мнению других делегаций, которые считают, что ЮНКТАД содействует определению форм и развитию многосторонней торговой системы, что в ее взаимоотношениях с ВТО нет ни конфликтов, ни проблем и что обе эти организации в рамках своих мандатов содействуют, каждая по-своему, но взаимно дополняя друг друга, достижению одних и тех же целей. Вопрос о вступлении в ВТО представляет собой одну из тех сфер, в которых деятельность ЮНКТАД имеет неопределимое значение, поскольку, при том что ВТО и Секретариат и могут помочь странам с выполнением юридических формальностей в связи с вступлением, они не в состоянии оказать содействие в ведении торговых переговоров по поводу этого вступления. ЮНКТАД – это единственное учреждение, которое в состоянии это сделать, поскольку ЮНКТАД стремится внести свой вклад в превращение ВТО в организацию универсального характера. Это хорошо понимают те, кто финансирует работу ЮНКТАД (в частности, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), так как они осознают, что речь идет о поддержке системы международной торговли. Вступление наименее развитых стран представляет предмет особой озабоченности для ЮНКТАД и она удовлетворена тем, что две такие страны, получив от ЮНКТАД помощь при ведении переговоров, стали членами ВТО.

28. Следует сказать также и о том значении, которое все делегации придают вопросу о сырьевых товарах. Прежде важное значение придавалось функции ЮНКТАД по содействию ведению переговоров с организациями потребителей и производителей, которые она осуществляла через Отдел сырьевых товаров, поскольку считалось, что эти организации должны

каким-то образом регулировать функционирование рынков посредством стабилизационных резервов и иных механизмов. Этот подход, основанный на имевшем негативные последствия заблуждении о том, что рынки можно каким-то образом направлять или контролировать, доказал свою ошибочность, и от него отказались. Однако продолжает сохраняться необходимость в сотрудничестве всех заинтересованных сторон на международных рынках сырьевых товаров, которые отличаются чрезвычайным разнообразием с экономической, социальной, политической и прочих точек зрения и, соответственно, подходы к которым должны учитывать эти особенности. С другой стороны, ЮНКТАД тесно сотрудничает с двумя организациями, мандат которых напрямую касается стран с особыми потребностями, – с Канцелярией Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и с Департаментом по экономическим и социальным вопросам, который играет важную роль в координации хода реализации Барбадосской программы действий.

29. И наконец, делегации также проявили большой интерес к идее новой географической структуры международных экономических отношений и международной торговли. В связи с этим ЮНКТАД еще раз подчеркивает, что эта идея не умаляет важности торговли между развитыми и развивающимися странами и не имеет целью отвлечь внимание от главного вопроса – доступа на рынки и ликвидации диспропорций в торговле, – который по-прежнему остается главным предметом переговоров с ВТО и решению которого по-прежнему содействует ЮНКТАД. Тем не менее Юг постепенно превращается в один из основных экономических субъектов в сферах торговли, инвестиций, технологий, услуг и сырьевых товаров и располагает большими возможностями для того, чтобы внести свой вклад в многостороннюю торговую систему. Развивающиеся страны в определенной степени противятся участию в переговорах относительно доступа на несельскохозяйственные рынки, поскольку полагают, что должны защищать свою зарождающуюся промышленность, однако если они рассматривают эти переговоры как возможность воспользоваться своими сравнительными преимуществами, с воим многообразием и другими дополнительными факторами, они могут внести свой вклад в расширение масштабов торговли Юг–Юг и в расширение масштабов и развитие системы многосторонней торговли. ЮНКТАД продолжит работать во всех этих сферах, имея целью оказать содействие ВТО и надеясь внести свой вклад в укрепление системы международной торговли.

30. **Г-н Монтеалегре** (Филиппины) присоединяется к заявлениям, сделанным Катаром от имени Группы 77 и Китая, Индонезией и Австралией от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Кернской группы, соответственно. Поблагодарив Генерального секретаря за доклад, он отмечает, что ряд выступающих уже подчеркивали необходимость эффективно проводить в жизнь Сан-Паульский консенсус и упоминали о результатах, которые было бы желательно достигнуть во время раунда переговоров в Дохе, в том числе и относительно роли ЮНКТАД в сотрудничестве в интересах развития.

31. Уже не раз говорилось, что торговля является основным двигателем экономического развития, который стимулирует рост занятости и способствует достижению Целей в области развития на пороге тысячелетия и улучшению качества жизни людей по всему миру. Поэтому Филиппины считают очень важным создать открытую, правовую, недискриминационную и обеспечивающую равные для всех условия среду в международной торговле. Для того чтобы этого добиться, следовало бы заняться вопросами согласования разных направлений политики, создания правового пространства или обеспечения необходимой свободы маневра для этих направлений политики, а также упрочением роли ЮНКТАД.

32. Каждая страна прежде всего сама несет ответственность за свое развитие, однако следует также признать, что экономические процессы в мире должны содействовать и благоприятствовать целям и стратегиям развития стран. Филиппины убеждены также в том, что для определения курса мировой экономической политики необходимо усилить согласованность по многим направлениям одновременно. Это означает, что бреттон-вудские учреждения и другие международные организации также должны соответствующим образом



корректировать свою политику. Хотя согласованность между экономической политикой отдельных стран и экономическими процессами международного масштаба играет ведущую роль, важна и согласованность тех рекомендаций в сфере развития, которые дают финансовые учреждения, занимающиеся валютными вопросами и вопросами международной торговли. С другой стороны, очевидно, что не существует стратегии и развития, которая годилась бы для всех.

33. Филиппины играли важную роль в работе Организации Объединенных Наций по проблемам развития, принимая участие в многосторонних встречах, где особо подчеркивалось, что международное сообщество должно учитывать особенности развития развивающихся стран в международной торговой политике. Это можно сделать, только если развивающиеся страны получают необходимые правовую базу или пространство для маневра в таких сферах, как торговля, инвестиции, технология и другие конкретные отрасли. Это является основополагающим принципом развития, социальным обязательством, проистекающим из соображений выгоды.

34. На одиннадцатой сессии ЮНКТАД было вновь заявлено о важной роли, которую продолжает играть Конференция как единственный орган Организации Объединенных Наций, уполномоченный рассматривать в комплексе вопросы торговли и развития. Необходимо продолжать оказывать поддержку работе, которую проводит этот орган по углублению процессов глобализации и взаимозависимости и по выполнению обязательств в области развития, которые пока еще не были осуществлены. ЮНКТАД также должна продолжать оказывать поддержку странам в области международной торговли, финансов и по другим экономическим и социальным вопросам, которым не уделяют должного внимания другие организации. Заслуживает похвал и та важная роль, которую ЮНКТАД играет в оказании технического содействия в наращивании потенциала развивающихся стран, что позволит им активно участвовать в многосторонних переговорах по вопросам экономики. ЮНКТАД следовало бы также играть важную роль в укреплении имеющих огромное значение связей между торговлей, которая находится в сфере ведения ВТО, и различными процессами в области развития, которыми занимается система Организации Объединенных Наций. Поэтому за ЮНКТАД следует сохранить ее центральную роль в деле развития многостороннего сотрудничества в интересах развития. Кроме того, ЮНКТАД, будучи основным инструментом Организации Объединенных Наций в деле налаживания координационного диалога с Международным валютным фондом, Всемирным банком и другими организациями, занимающимися вопросами развития, должна также дополнять функции ВТО и других многосторонних учреждений на разного рода форумах по проблемам развития путем финансирования развития и процессов на уровне Социального и Экономического Совета. И наконец, ЮНКТАД должна, в соответствии с решениями ЮНКТАД XI и Сан-Паульским консенсусом, проводить новые опросы и исследования по проблемам разработки и реализации стратегий сотрудничества в интересах развития на основе концепции пространства для маневра.

35. **Г-н Герусь** (Беларусь) отмечает, что международная торговля является одним из основных двигателей экономического роста и развития и что торговая политика, полностью интегрированная в национальные планы развития, играет важную роль в решении таких задач, как обеспечение экономического роста, искоренение нищеты, создание новых рабочих мест и устойчивое развитие. Большинство развивающихся стран находятся в крайне сложном положении, и это заставило их предпринять значительные усилия для того, чтобы либерализовать торговлю, что свидетельствует об их стремлении использовать торговлю как инструмент развития и искоренения нищеты. К сожалению, несмотря на все это, роль африканских и наименее развитых стран в международной торговле продолжает уменьшаться. Государствам – членам Всемирной торговой организации (ВТО) следует принять практические меры, которые подтвердили бы их стремление обеспечить для товаров из наименее развитых стран свободный, без пошлин и квот, доступ на рынки. Беларусь внесла свой вклад в дело обеспечения доступа развивающихся и наименее развитых стран на мировые рынки и предоставила в одностороннем порядке торговые преференции многим таким странам.

36. Делегация Беларуси выражает свое удовлетворение в связи с тем, что ЮНКТАД признала тот факт, что сегодня роль развивающихся стран и стран с переходной экономикой в развитии международной торговли велика, как никогда. Но вместе с тем для обеспечения роста экономики и торговли этих стран крайне важны условия доступа на рынки развитых стран, и поэтому необходимо снижать торговые барьеры и оказывать этим странам содействие, чтобы они могли справиться с теми проблемами и высокими издержками, с которыми сопряжен их выход на рынки развитых стран.

37. Можно надеяться на то, что начавшийся в Дохе раунд многосторонних торговых переговоров завершится успешно и что будут созданы новые возможности для торговли, снижены торговые барьеры между странами, а торговая система переориентируется на достижение целей в области развития. Переговоры должны привести к решению основной задачи, стоящей перед раундом, – обеспечить содействие торговле и создать условия стабильности, предсказуемости и недопущения дискриминации для того, чтобы обеспечить доступ на международные рынки товаров и услуг для всех его участников, в том числе и для стран с переходной экономикой, находящихся в процессе вступления в ВТО. Поэтому делегация Беларуси приветствует рамочное соглашение, достигнутое в 2004 году странами – членами ВТО, которое позволило выйти из тупиковой ситуации, сложившейся после Канкуна и возобновить многосторонние торговые переговоры в рамках ВТО. Определить рамки, структуры и ориентиры для будущих переговоров в пяти имеющих приоритетное значение сферах важно для того, чтобы процесс переговоров продолжался и чтобы сохранялась надежда на их успех. Не следует также забывать о том, что для достижения реальных результатов необходимы политическая воля и удвоенные усилия со стороны всех участников переговоров.

38. Беларусь, находясь на стадии вступления в ВТО, с удовлетворением отмечает, что государства – члены ВТО считают необходимым принимать во внимание те важные уступки, на которые пошли новые члены этой организации. Беларусь – страна с открытой экономикой, и ее вступление в ВТО является не только приоритетом ее внешнеэкономической политики, но и частью стратегии устойчивого развития. В ходе переговоров Беларусь высказывается за определение для вновь вступающих в ВТО государств обязательств, которые со ответствовали бы ситуации в их экономике и давали бы им возможность извлечь в будущем конкретную выгоду из участия в системе многосторонней торговли.

39. Учреждения системы Организации Объединенных Наций, и в частности ЮНКТАД, достаточно компетентны и имеют необходимый опыт для того, чтобы оказывать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их интеграции в систему многосторонней торговли на приемлемых условиях, которые учитывали бы особенности и потребности развития этих стран. Следует одобрить положения, изложенные в итоговых документах одиннадцатой сессии ЮНКТАД, относительно необходимости расширять помощь странам с переходной экономикой, чтобы они разрабатывали, проводили в жизнь и изучали на национальном уровне политику и меры в сфере торговли, которые позволят максимально повысить роль этих стран в международной торговле. Беларусь готова принять активное участие в разработке конкретных механизмов оказания такой помощи.

40. **Г-жа Аль-Рави** (Ирак) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катар от имени Группы 77 и Китая. Глобализация поставила развивающиеся страны в очень сложное положение в части возможности их адаптации к новой экономической ситуации в мире и интеграции в мировую экономику, которая все больше ориентируется на открытость и свободу торговли. Поэтому сегодня, как никогда, важно, чтобы международное сообщество приняло необходимые меры, призванные помочь развивающимся странам интегрироваться в мировую экономику, а затем в систему многосторонней торговли и снять все препятствия и ограничения для оборота сырьевых товаров, услуг и технологий, предоставив развивающимся странам возможность создать новое партнерство в целях истинного мирового развития.

41. Ирак считает, что международное сообщество и международные финансовые учреждения, как многосторонние, так и двусторонние, должны принимать необходимые меры к тому, чтобы

смягчить последствия снижения доходов от экспорта тех стран, экономика которых в значительной степени зависит от экспорта сырьевых товаров. Следует обратиться к странам-донорам с призывом оказать помощь и содействие программам диверсификации и защиты пострадавших стран. Необходимо реформировать международную систему финансирования и ограничить финансовые потоки, отрицательным образом сказывающиеся на ценах на сырьевые товары развивающихся стран и подрывающие их усилия, направленные на обеспечение развития и экономической независимости. ВТО и система многосторонней торговли должны облегчать доступ сырьевых товаров из развивающихся стран на рынки развитых государств, чтобы сгладить таким образом воздействие кризиса.

42. Ирак призывает ЮНКТАД и Общий фонд для сырьевых товаров, равно как и все другие занимающиеся этими вопросами организации, представить информацию, которая была получена в ходе анализа, проводившегося с целью повышения потенциала развивающихся стран, чтобы они могли начать реализацию своих программ. В заключение хотелось бы выразить надежду на то, что создание международной экономической и финансовой системы позволит обеспечить экономическое развитие и благосостояние всех народов мира.

43. **Г-н Барнуэлл** (Гайана), выступая от имени государств – членов КАРИКОМ по подпунктам a) и d) пункта 83 повестки дня, полностью присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Катара от имени Группы 77 и Китая и постоянным представителем Маврикия от имени Альянса малых островных государств, и отмечает, что торговля по-прежнему остается важнейшим фактором обеспечения экономического роста, искоренения нищеты и устойчивого развития. Торговля, экономический рост и развитие должны служить взаимной опорой и усиливать друг друга. Торговая политика должна являться составной частью совокупной системы развития, которая охватывала бы различные аспекты процесса развития, такие как накопления и инвестиции, макроэкономическая стабильность и развитие человеческих ресурсов.

44. Государства – члены КАРИКОМ настаивают на том, что после продолжительных дискуссий в июле 2004 года, итогом которых стало принятие рамочного соглашения для продолжения переговоров по принятой в Дохе Министерской декларации, необходимо срочно разработать программу развития. Недостаточно просто подтвердить принятые два года назад в Дохе решения, однако неприемлемым был бы и пересмотр ориентиров, намеченных в принятой в Дохе Программе развития, что в итоге означало бы удар по справедливым интересам и нуждам развивающихся стран, и прежде всего небольших стран с уязвимой экономикой.

45. В течение последних 20 лет государства – члены КАРИКОМ реализовали некоторые наиболее жесткие программы экономических реформ, рассчитывая извлечь выгоду из либерализации торговли. КАРИКОМ вовлечено в процесс реформ в рамках ВТО – процесс, который предусматривает специальные положения, направленные на учет потребностей в области развития небольших стран с уязвимой экономикой. Поэтому КАРИКОМ считает, что либерализация торговли является не самоцелью, а средством, позволяющим обеспечить устойчивое развитие развивающихся стран. В любом случае, либерализация торговли и свертывание системы преференций влекут за собой тяжкие последствия для слабой экономики, социальной стабильности, здравоохранения и образования и для доходов ряда государств – членов КАРИКОМ. Эти проблемы еще более осложняют экономическую ситуацию в регионе и затрудняют привлечение инвестиций и разработку соответствующей политики в сфере торговли и развития. Государства КАРИКОМ рискуют оказаться на обочине, если им не будет предоставлен особый режим, необходимый для того, чтобы они могли воспользоваться преимуществами, которые дают торговые договоры, и, развивая торговлю, ускорять экономический рост и развитие. Для этих стран особый и дифференцированный режим – это не только механизм, обеспечивающий реализацию торговых договоров, но и важный инструмент развития; этот вопрос был рассмотрен в пункте 44 принятой в Дохе Министерской декларации.

46. В пункте 36 Дохинской декларации говорилось о том, что будет создана рабочая группа для изучения взаимосвязи между торговлей, долгом и финансами, а также для выработки всех возможных рекомендаций относительно шагов, которые должны быть предприняты в рамках

полномочий ВТО с целью усилить способность многосторонней торговой системы решать проблемы внешней задолженности развивающихся и наименее развитых стран на долгосрочной основе, а также улучшить координацию между международной торговой и финансовой политикой с целью защиты многосторонней торговой системы от влияния финансовой или валютной нестабильности. Этот вопрос немало беспокоит государства – члены КАРИКОМ, которые надеются, что ВТО, Генеральная Ассамблея и другие соответствующие международные организации самым внимательным образом изучат эти вопросы.

47. Другой раздел программы ВТО, имеющий огромное значение для экономики государств – членов КАРИКОМ, – это вопрос об услугах, который в 1995 году нашел отражение в Генеральном соглашении по торговле услугами (ГАТС), заключенном в рамках ВТО. В ГАТС были зафиксированы такие основополагающие принципы, как недопущение дискриминации, принцип страны наибольшего благоприятствования, национальный режим и прозрачность, однако та последовательная либерализация, о которой говорилось в этом документе, могла повлечь за собой как крайне отрицательные, так и крайне положительные последствия для небольших стран с уязвимой экономикой, подобных карибским. Возникают и сложные вопросы, связанные с человеческим развитием и возможными негативными последствиями для занятости и миграции, равно как и в отношении культурного проникновения и вторжения в правовое пространство. Для решения этих вопросов требуется многостороннее сотрудничество. Генеральному секретарю имело бы смысл затронуть в будущем эти важные вопросы в своих докладах.

48. К сожалению, основополагающий вопрос о сырьевых товарах не нашел полного отражения ни в Дохинской декларации, ни в Монтеррейском консенсусе, ни в Йоханнесбургском плане выполнения решений, хотя Председатель Генеральной Ассамблеи и уделил ему особое внимание на пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи и в докладе видных деятелей о сырьевых товарах, подготовленном ЮНКТАД. В этом докладе были рекомендованы 15 мер, и среди них: а) обеспечить более широкий, равный и предсказуемый доступ к сырьевым товарам, имеющим ключевое значение для развивающихся стран; б) рассмотреть проблемы, которые вызывает к жизни избыточное предложение многих сырьевых товаров; в) ввести в действие легкодоступные механизмы компенсаторного финансирования; г) укрепить потенциал и институты; е) рассмотреть возможность создания нового фонда международной диверсификации. Государства – члены КАРИКОМ беспокоит ухудшение ситуации в сфере обмена сырьевыми товарами и негативное влияние, которое эта тенденция оказывает на показатели развивающихся стран, зависимых от этих товаров. Как уже говорилось в прошлом году, сложность проблемы порождает во многих развивающихся странах сомнения в отношении возможности достичь Целей в области развития на пороге тысячелетия и требует от организаций, занимающихся вопросами международного развития, принятия в срочном порядке мер, которые обеспечили бы согласованность по нормативным вопросам, регулирующим сферу сырьевых товаров.

49. Г-н Адел (Египет), присоединившись к заявлению, сделанному Катаром от имени Группы 77 и Китая, отмечает, что в 2004 году в сфере международной экономики произошли два важных события: одиннадцатая сессия ЮНКТАД и принятое Генеральным советом ВТО 1 августа решение в рамках Программы работы, принятой в Дохе. В обоих случаях было подчеркнуто особое место, которое вопрос развития занимает в процессе всех будущих многосторонних торговых переговоров, и, таким образом, было вновь подтверждено общее понимание того, что торговля – это не самоцель, а средство развития. Египет, как и многие другие развивающиеся страны, считает необходимым поставить вопросы развития в центр международной экономической программы и усилить степень согласованности между национальными стратегиями развития, с одной стороны, и международными обязательствами и договоренностями – с другой, имея при этом целью создать благоприятствующую развитию экономическую среду. Каждая страна должна сама взвесить все за и против тех благ, которые дают международные нормы и договоренности.

50. Чтобы переговоры в рамках принятой в Дохе Программы работы дали удовлетворительный результат, необходимо в ходе прозрачного и открытого для всех процесса принимать во

внимание интересы и проблемы развивающихся стран. Среди прочего важно также следующее: расширять доступ на рынки развитых стран, чтобы развивающиеся страны могли извлекать выгоду из системы международной торговли; в процессе переговоров постоянно помнить об особом и дифференцированном режиме; решать в приоритетном порядке те вопросы и проблемы, связанные с практической деятельностью, которые ставят развивающиеся страны; в сфере сельского хозяйства разработать способы, позволяющие в краткие и реальные сроки ликвидировать дотации для экспорта; рассмотреть проблемы развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, возникающие в связи с волатильностью этих продуктов на мировом рынке; снизить или ликвидировать завышенные пошлины, предельные пошлины и прогрессивную шкалу таможенных пошлин, равно как и нетарифные барьеры.

51. **Г-жа Йеманех** (Эфиопия) присоединяется к заявлению, сделанному Катаром от имени Группы 77 и Китая, и отмечает, что международная торговля представляет собой один из самых удобных инструментов для того, чтобы достичь Целей в области развития на пороге тысячелетия, хотя развивающиеся страны и сталкиваются с многочисленными проблемами вследствие отсутствия норм, регулирующих многостороннюю торговлю, которые учитывали бы потребности и приоритеты этих стран в области развития. Во многих таких странах торговля как двигатель экономического роста не работает, поскольку основой их экономики являются несколько видов сырьевых товаров, которые пользуются небольшим спросом, цены на которые неустойчивы, а условия торговли которыми уже на протяжении длительного времени ухудшаются, и все это усугубляется недостаточно развитой инфраструктурой и отсутствием современных технологий, а также отсутствием доступа к информации о рынках.

52. Эфиопия расценивает рамочное соглашение ВТО от 1 августа 2004 года как существенный шаг вперед к поиску решений поставленных проблем, однако заинтересованные стороны должны принять конкретные меры для возобновления переговоров по принятой в Дохе Программе работы таким образом, чтобы можно было создать систему многосторонней торговли, основанную на недопущении дискриминации и ориентированную на развитие. В любом случае, реформирование системы международной торговли само по себе не может служить панацеей для решения всех проблем развивающихся стран. Международное сообщество должно предоставить финансовую помощь и оказать другое техническое содействие в области торговли развивающимся странам, которые дополнили бы их инициативы, направленные на более эффективную интеграцию в систему международной торговли. Консенсус, достигнутый на одиннадцатой сессии ЮНКТАД, представляет собой ценный вклад в переговоры в рамках ВТО по принятой в Дохе Программе работы. Перед ЮНКТАД были поставлены масштабные проблемы, связанные с сырьевыми товарами, и эта организация продолжит принимать меры, направленные на определение, выработку и реализацию новых политических подходов к решению проблем развития, связанных с сырьевыми товарами. Вызывает удовлетворение и факт создания на той же самой сессии целевой группы по сырьевым товарам.

53. И наконец, Эфиопия, которая в настоящее время находится в процессе вступления в ВТО, призывает ее членов добросовестно выполнять решение Генерального совета ВТО от 10 декабря 2002 года о руководящих положениях для упрощения и ускорения процедуры вступления в ВТО наименее развитых стран. Эфиопия подчеркивает необходимость оказания этим странам необходимого и предсказуемого содействия, и в том числе технической, финансовой и иной помощи, о которой говорится в Брюссельской программе действий, чтобы эти страны смогли в ходе торговых переговоров эффективнее защищать свои интересы, и призывает всех партнеров в области развития по-прежнему оказывать всестороннюю поддержку процессу вступления в ВТО новых членов.

54. **Г-н Савчук** (Украина) отмечает, что в докладе Генерального секретаря о торговле и развитии нашел отражение наблюдающийся в последние годы существенный рост масштабов международной торговли, хотя не все страны в одинаковой мере воспользовались преимуществами системы многосторонней торговли. Важно, чтобы все страны имели возможность воспользоваться благами, которые предоставляет эта система, и приняли устойчивые меры для того, чтобы создать стабильные, предсказуемые и недискриминационные

условия доступа на международные рынки товаров и услуг для всех стран, и в том числе стран с переходной экономикой. Следовало бы поддерживать и повышать степень открытости рынков, совершенствуя нормы многосторонней торговли и обеспечивая их соответствие требованиям либерализации торговли, что позволит странам с переходной экономикой воспользоваться благами такой либерализации и лучше интегрироваться в мировую экономическую систему. Кроме того, расширение рынков в странах с переходной экономикой и развивающихся странах станет стимулом для экономического роста и окажет позитивное влияние на мировую экономическую систему.

55. ВТО, будучи организацией, занимающейся проблемами развития мировой торговли и обеспечения экономического роста в мире, играет основополагающую роль в деле установления многосторонних торговых связей на принципах справедливости и недопущения дискриминации и выработки рекомендаций, помогающих странам с переходной экономикой и развивающимся странам выйти на мировые рынки на условиях равенства. Украина высоко оценивает рамочные соглашения, выработанные Генеральным советом ВТО в процессе торговых переговоров по принятой в Дохе Программе работы: необходимо воспользоваться этим импульсом для того, чтобы добиться удовлетворительных результатов в ходе многосторонних торговых переговоров и обеспечить создание такой среды для международной торговли, которая отвечала бы интересам развития всех и каждого.

56. ЮНКТАД, как учреждение Организации Объединенных Наций, занимающееся вопросами интеграции торговли и развития, призвана играть более важную роль. Высокой оценки заслуживают успешные результаты одиннадцатой сессии ЮНКТАД, в ходе которой удалось достичь консенсуса по важным аспектам международной торговли и программы развития и был расширен уже и без того крайне масштабный мандат ЮНКТАД в этой сфере. Удовлетворение вызывает и тот факт, что эта сессия придала новый импульс многосторонним торговым переговорам в рамках принятой в Дохе Программы работы. По мнению Украины, ЮНКТАД должна тесно сотрудничать с ВТО и Центром международной торговли и улучшить координацию мировой программы развития по этим вопросам, чтобы избежать дублирования инициатив, направленных на стимулирование интеграции всех стран в мировую экономику.

57. За последние годы Украина добилась существенных успехов в сфере международной торговли; тем не менее для полной ее интеграции в систему международной торговли еще многое предстоит сделать. Вступление Украины в ВТО поможет достижению этой цели, и поэтому Украина призывает международное сообщество оказать содействие ее вступлению в ВТО на коммерчески значимых и приемлемых условиях, что будет иметь основополагающее значение для реализации национальных инициатив по расширению масштабов торговли и инвестиций. Равным образом, важно, чтобы взаимоотношения между развитыми странами, с одной стороны, и странами с переходной экономикой и развивающимися странами – с другой, были прагматичными и строились с учетом взаимных интересов, что и должно составить основу системы международной торговли. Поэтому Украина обращается к Европейскому союзу и Соединенным Штатам Америки, являющимся ее важными торговыми партнерами, с просьбой официально признать ее страной с рыночной экономикой, учитывая те важные реформы, которые были осуществлены в последние годы.

58. Г-н Сингх (Всемирный союз дикой природы (ВСДП)) отмечает, что в соответствии с Целями в области развития на пороге тысячелетия торговой и финансовой системе отводится основополагающая роль в становлении Глобального партнерства в целях развития. ВСДП разделяет мнение о том, что торговля – это не самоцель, а средство сокращения нищеты и обеспечения устойчивого развития. Кроме того, он подчеркивает необходимость наличия взаимной поддержки между торговлей и окружающей средой.

59. Одиннадцатая сессия ЮНКТАД стала первым важным мероприятием в сфере международной торговли после неудачи Министерской конференции ВТО в Канкуне. ВСДП приносит поздравления ЮНКТАД в связи с проделанной работой и ее вкладом в дело обеспечения условий, при которых торговля благоприятствовала бы развитию, а также в связи с

предпринятыми ею инициативами по экологическим вопросам, входящим в сферу ее ведения, и призывает ее продолжить работу по включению экологических проблем в свою программу работы, как было указано в Повестке дня на XXI век. Вопросы торговли приобретают все большую значимость в международных договорах по биоразнообразию, редким и исчезающим видам животных и растений и генетическим ресурсам, и особенно в дискуссиях по проблемам доступа и распределения благ, равно как и в вопросах, связанных с правами интеллектуальной собственности. По мнению ВСДП, важнейшей проблемой устойчивости является усиление координации между этими процессами.

60. Ввиду перемен, происходящих в сфере торговли и устойчивого развития, следует выделить три имеющие особую важность проблемы:

а) наблюдение за согласованностью политики и международного законодательства является одной из основных обязанностей Организации Объединенных Наций. ВСДП призывает Организацию принять участие в разработке стратегии по обеспечению такой согласованности в сфере торговли и устойчивого развития, что является главным средством достижения удовлетворительных результатов на переговорах в Дохе;

б) ВСДП разделяет мнение о том, что устойчивое развитие должно быть отражено и полностью учтено в программах учреждений Организации Объединенных Наций, бреттонвудских учреждений и ВТО. В связи с этим ВСДП с удовлетворением воспринимает меры, принятые Организацией Объединенных Наций в области интеграции и координации результатов работы основных конференций по политическим и социальным проблемам, и призывает Организацию продолжить и активизировать усилия, направленные на расширение взаимосвязей, сотрудничества и согласованности между всеми учреждениями, занимающимися проблемами торговли и устойчивого развития. ВСДП призывает страны – члены Организации Объединенных Наций, которые одновременно являются и членами ВТО, ставить эти вопросы на форумах по проблемам торговли, и в частности попытаться на конструктивной основе решить проблему предоставления статуса наблюдателя международным экологическим организациям, чтобы проблемы охраны окружающей среды принимались бы во внимание в ходе дискуссий в рамках ВТО;

с) ВСДП высоко ценит то постоянное внимание, которое ЮНКТАД уделяет необходимости наращивания потенциала в сферах торговли и развития, и с воодушевлением воспринимает ее инициативы, направленные на учет потребностей развивающихся стран и деятельность организаций гражданского общества по оказанию технического содействия и повышению потенциала в сфере торговли и охраны окружающей среды.

61. ВСДП ведет работу в интересах создания справедливого мира, где ценилась бы и охранялась природа, и убежден в том, что торговля должна вносить вклад в решение этой задачи.

*Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.*